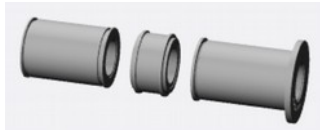


N9592 – 1-2-3 Street paving rollers | 1-2-3 Straßenbelagroller | 1-2-3 Rouleaux de pavage | 1-2-3 Wegdekrollers

Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik



With these rollers you can easily build paved roads and pavements between the street car rails. The rollers are suitable for both straight and curved tracks. Role DAS or Darwi Classic modelling material and print the desired road pattern in the wet clay. This tool can not be used in railroad switches or rails with moving parts! It is recommended to first create a sample so you can learn what the possibilities are. To avoid bending of the surface, the substrate of the tracks should be insensitive to water.

Mit diesen Walzen können Sie ganz einfach Pflasterstraßen machen und Straßenbahnschienen einpflastern. Es funktioniert sowohl bei geraden Schienen als in Kurven. Rolle Sie DAS oder Darwi Classic Knetmasse und dann können Sie in den nassen Ton die Straßenmuster drucken. Dieses Gerät kann nicht im Weichenbereich oder mit Schienen mit beweglichen Teilen verwendet werden! Es wird empfohlen, zuerst eine Probe zu schaffen, so erfahren Sie, was die Möglichkeiten sind. Um ein Verbiegen der Oberfläche zu vermeiden, muss die Oberfläche der Schienen unempfindlich gegen Wasser sein.

Avec ces rouleaux, vous pouvez facilement construire des routes de pavage et pour la fabrication de chaussées entre les rails de voiture de rue. Les rouleaux sont adaptés pour les pistes droites et courbes. DAS de rôle ou de matériel de modélisation Darwi classique et d'imprimer le motif de la route souhaitée dans l'argile humide. Cet outil ne peut pas être utilisé dans les commutateurs de chemin de fer ou des rails avec des pièces mobiles! Il est recommandé de créer d'abord un échantillon de sorte que vous pouvez apprendre quelles sont les possibilités. Pour éviter que la surface ne se plie, la surface des rails doit être insensible à l'eau.

Met deze walsen kun je eenvoudig bestratingen aanleggen en trambaanrails voorzien van een stenen bestrating. Zowel rechte als bogen kunnen worden bestraat. Rol DAS of Darwi Classic boetseerlei uit en vervolgens kun je in de natte klei je wegpatroon drukken. Dit gereedschap kan niet worden gebruikt bij wissels of rails met bewegende delen! Aanbevolen wordt om eerst een proefstuk te maken zodat u leert wat de mogelijkheden zijn. Om buiging van het oppervlak te voorkomen, moet de ondergrond van de sporen ongevoelig zijn voor water.

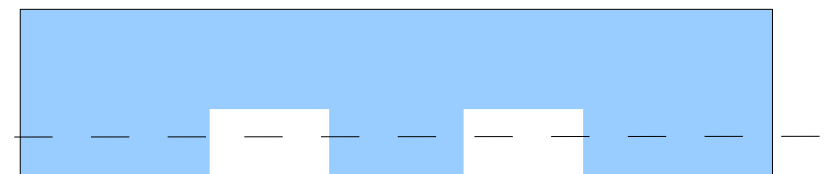
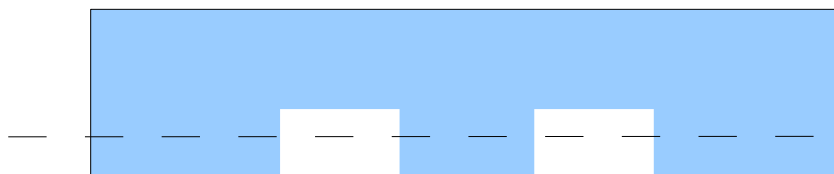
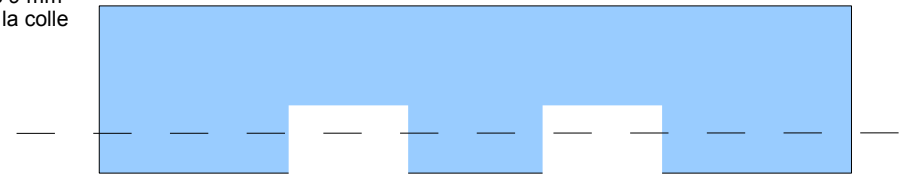


Caution! This tool is designed for 9 mm N-gauge rails. For double tracks: the distance between the centre of the tracks should be $33,6 \pm 0,3$ mm. The templates in this instruction can be used as a help. Print the document on 1:1 scale and glue the templates on cardboard. The template is suitable for 9 mm Minitrix / Roco track geometries without bedding. Copy the shape of the template onto a piece of cardboard and fold the template over the dotted line. Glue the rails with wood glue on the surface.

Achtung! Dieses Gerät ist für 9 mm Spur-N Schienen ausgelegt. Bei Doppelspuren: Der Abstand zwischen der Mitte der Spuren sollte $33,6 \pm 0,3$ mm betragen. Die Vorlagen in dieser Anleitung können als Hilfe verwendet werden. Drucken Sie das Dokument im Maßstab 1: 1 aus und kleben Sie die Vorlagen auf Karton. Die Schablone ist für 9 mm Minitrix / Roco-Gleisgeometrien ohne Bettung geeignet. Kopieren Sie die Form der Vorlage auf ein Stück Pappe und falten Sie die Vorlage über die gepunktete Linie. Schneiden Sie die Vorlagen aus. Kleben Sie die Schienen mit Holzleim auf der Oberfläche.

Attention! Cet outil est conçu pour 9 mm rails N calibre. Pour les pistes doubles: la distance entre le centre des pistes doit être de $33,6 \pm 0,3$ mm. Les modèles de cette instruction peuvent être utilisés comme aide. Imprimez le document à l'échelle 1: 1 et collez les modèles sur du carton. Le gabarit convient aux géométries de piste Minitrix / Roco de 9 mm sans litière. Copiez la forme du gabarit sur un carton et repliez le gabarit sur la ligne pointillée. Coller les rails de bois avec de la colle sur la surface.

Let op! Dit gereedschap is ontworpen voor 9 mm N-schaal rails. Voor dubbele sporen: de afstand tussen het midden van de sporen moet $33,6 \pm 0,3$ mm zijn. De sjablonen in deze instructie kunnen als hulp worden gebruikt. Druk het document af op schaal 1: 1 en plak de sjablonen op karton. De sjabloon is geschikt voor 9 mm Minitrix / Roco spoorgeometrieën zonder bedding. Neem de vorm van de sjabloon over op een stuk karton en vouw de sjabloon over de stippellijn. Plak de rails met houtlijm op het oppervlak.



14+

Not suitable for children under the age of 14.
Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren.
Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans.
Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar.

CHECK print 1:1 →  = 10 x 10 mm

Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

Glue the rails with wood glue on the surface. As soon as the rails is attached the clay can be added.
Fügen Sie die Schienen mit Holzleim auf der Oberfläche. Wenn die Schienen festgeklebt sind kann der Ton angebracht werden.
Coller les rails de bois avec de la colle sur la surface. Dès que les rails est fixé l'argile peut être ajoutée.
Plak de rails met houtlijm op het oppervlak. Als de rails goed vast zit kan de klei worden aangebracht.

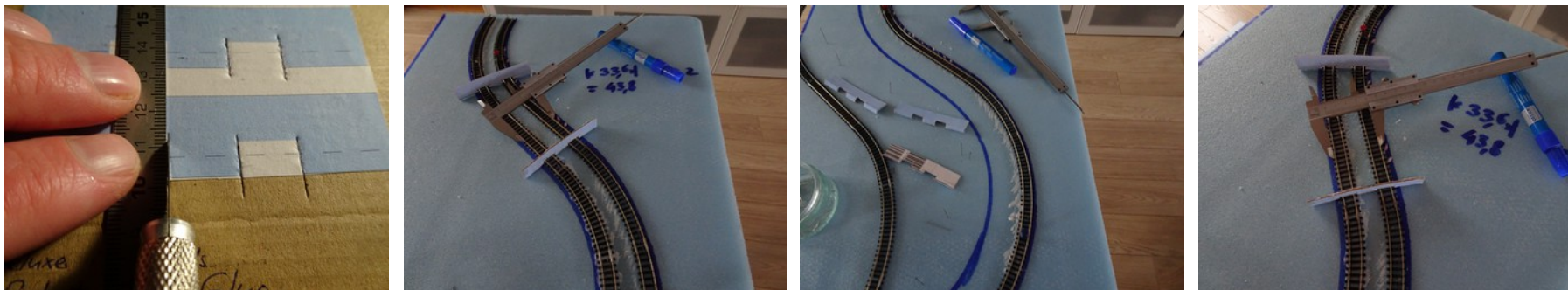


For double tracks: the distance between the centre of the tracks should be $33,6 \pm 0,3$ mm. The templates in this instruction can be used as a help. Print the document on 1:1 scale and glue the templates on cardboard. The template is suitable for 9 mm Minitrix / Roco track geometries without bedding. Copy the shape of the template onto a piece of cardboard and fold the template over the dotted line.

Bei Doppelspuren: Der Abstand zwischen der Mitte der Spuren sollte $33,6 \pm 0,3$ mm betragen. Die Vorlagen in dieser Schablone können als Hilfe verwendet werden. Drucken Sie das Dokument im Maßstab 1: 1 aus und kleben Sie die Vorlagen auf Karton. Die Schablone ist für 9 mm Minitrix / Roco-Gleisgeometrien ohne Bettung geeignet. Kopieren Sie die Form der Vorlage auf ein Stück Pappe und falten Sie die Vorlage über die gepunktete Linie. Schneiden Sie die Vorlagen aus.

Pour les pistes doubles: la distance entre le centre des pistes doit être de $33,6 \pm 0,3$ mm. Les modèles de cette instruction peuvent être utilisés comme aide. Imprimez le document à l'échelle 1: 1 et collez les modèles sur du carton. Le gabarit convient aux géométries de piste Minitrix / Roco de 9 mm sans litière. Copiez la forme du gabarit sur un carton et repliez le gabarit sur la ligne pointillée.

Voor dubbele sporen: de afstand tussen het midden van de sporen moet $33,6 \pm 0,3$ mm zijn. De sjablonen in deze instructie kunnen als hulp worden gebruikt. Druk het document af op schaal 1: 1 en plak de sjablonen op karton. De sjabloon is geschikt voor 9 mm Minitrix / Roco spoorgeometrieën zonder bedding. Neem de vorm van de sjabloon over op een stuk karton en vouw de sjabloon over de stippellijn.



Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

It is important that the surface is water-proof and will not bend due to the wet modelling mass.

Rollers without pattern are a bit sensitive to underlying surface patterns (the sleepers of the tracks) or the differences between the hardness of the base surface and the plastic sleepers. As a consequence a ripple surface can appear. In order to reduce this effect it is possible to ballast the tracks before applying the modelling clay. The ballasting proces is no different to conventional ballasting. Alternative you can apply a first lower layer of clay. In all cases it is important that the substrate is dried before the clay for the rolling proces is started.

For a better attachment of the modelling mass it is important to create grooves in the substrate. If you apply to clay onto the ballast this is ofcourse not necessary.

The explanation shows a the application of rollers per section. It is also possible to role-out the modelling mass in one go. In order to get a proper pattern, it is important that Roller 1 is used first.

Es ist wichtig, dass die Oberfläche wasserdicht ist und sich aufgrund der nassen Modelliermasse nicht verbiegt.

Rollen ohne Muster sind etwas empfindlich gegenüber darunter liegenden Oberflächenmustern (den Schwellen der Schienen) oder den Unterschieden zwischen der Härte der Basisoberfläche und den Kunststoffschwellen. Infolgedessen kann eine Welligkeit auftreten. Um diesen Effekt zu reduzieren, ist es möglich, die Spuren vor dem Auftragen der Modelliermasse zu ballastieren. Der Ballastierungsprozess unterscheidet sich nicht vom herkömmlichen Ballastierungsprozess. Alternativ können Sie eine erste untere Tonschicht auftragen. In allen Fällen ist es wichtig, dass das Substrat getrocknet wird, bevor der Ton für den Walzprozess gestartet wird.

Für eine bessere Befestigung der Modelliermasse ist es wichtig, Rillen im Substrat zu erzeugen. Wenn Sie Ton auf den Ballast auftragen, ist dies natürlich nicht erforderlich.

Die Erklärung zeigt die Anwendung von Walzen pro Abschnitt. Es ist auch möglich, die Modellierungsmasse auf einmal auszurollen. Um ein korrektes Muster zu erhalten, ist es wichtig, dass zuerst Walze 1 verwendet wird.

Il est important que la surface soit étanche à l'eau et ne se plie pas en raison de la masse de modélisation humide.

Les rouleaux sans motif sont un peu sensibles aux motifs de surface sous-jacents (les traverses des rails) ou aux différences entre la dureté de la surface de base et les traverses en plastique. En conséquence, une surface ondulée peut apparaître. Afin de réduire cet effet, il est possible de lester les pistes avant d'appliquer la pâte à modeler. Le processus de ballastage n'est pas différent du ballastage conventionnel. Alternativement, vous pouvez appliquer une première couche inférieure d'argile. Dans tous les cas, il est important que le substrat soit séché avant le début de l'argile pour le processus de laminage.

Pour une meilleure fixation de la masse de modélisation, il est important de créer des rainures dans le substrat. Si vous appliquez de l'argile sur le ballast, cela n'est bien sûr pas nécessaire.

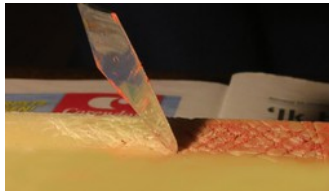
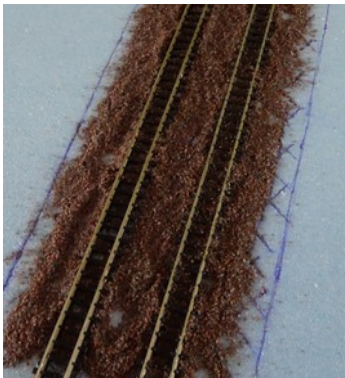
L'explication montre une application de rouleaux par section. Il est également possible de répartir la masse de modélisation en une seule fois. Afin d'obtenir un motif correct, il est important que le rouleau 1 soit utilisé en premier.

Het is belangrijk dat het oppervlak waterdicht is en niet zal buigen vanwege de natte modelleermassa.

Rollers zonder patroon zijn een beetje gevoelig voor onderliggende oppervlaktepatronen (de bielzen van de sporen) of de verschillen tussen de hardheid van het basisoppervlak en de plastic bielzen. Hierdoor kan er een rimpeloppervlak ontstaan. Om dit effect te verminderen is het mogelijk om de sporen te ballasten voordat de boetseerlei wordt aangebracht. Het ballastproces is niet anders dan bij conventioneel ballasten. Als alternatief kunt u een eerste onderlaag van klei aanbrengen. In alle gevallen is het belangrijk dat het substraat wordt gedroogd voordat de klei voor het walsproces wordt gestart.

Voor een betere hechting van de modelmassa is het belangrijk om groeven in de ondergrond te creëren. Als je klei op de ballast aanbrengt is dat natuurlijk niet nodig.

De uitleg toont een toepassing van rollen per sectie. Het is ook mogelijk om de modelleermassa in één keer uit te rollen. Om een goed patroon te krijgen is het belangrijk dat eerst Roller 1 wordt gebruikt.



Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

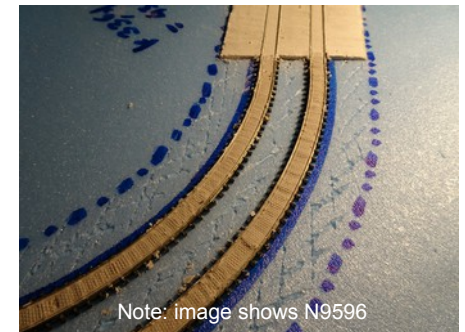
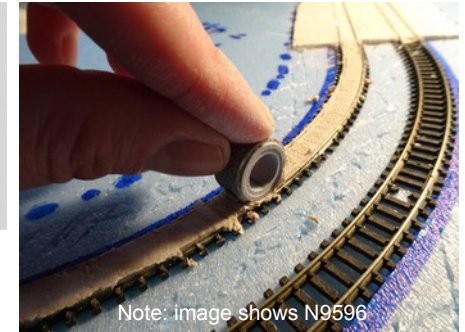
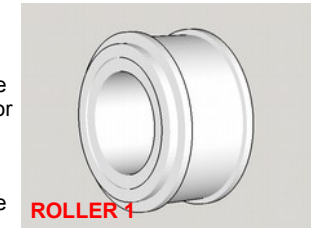
ROLLER 1

Press the clay firmly in the surface. Fill the clay up till the top side of the rails. Roll the roller firmly and evenly through the clay. Do this in one smooth motion. Use the rails as guidance. Allow the clay to dry slightly. Carefully remove the excess clay around the rails. Let the clay dry for one day.

Drücken Sie die Ton kräftig in die Oberfläche. Füllen Sie den Raum bis zur Schienenoberkante mit dem Ton. Rollen Sie kräftig und gleichmäßig der Walze durch den Ton. Tun Sie dies in einer fließenden Bewegung. Lassen Sie den Ton etwas trocknen. Das überschüssige Ton rund um die Schienen vorsichtig entfernen. Verwende der Schienen zur Führung. Lassen Sie den Ton etwas trocknen. Das überschüssige Ton rund um die Schienen vorsichtig entfernen. Lassen Sie den Ton trocken für einen Tag.

Appuyez sur l'argile fermement dans la surface. Remplir l'argile jusqu'à la face supérieure des rails. Rouler le rouleau puissamment et uniformément à travers l'argile. Pour ce faire, dans un mouvement fluide. Utilisez les rails comme un guide. Laissez sécher l'argile légèrement. Retirez délicatement l'excès d'argile autour des rails. Laissez l'argile sécher pendant une journée.

Druk de klei goed in het oppervlak. Breng de klei aan tot aan de bovenkant van de rails. Rol de wals krachtig en gelijkmatig door de klei. Doe dit in één vloeiende beweging. Gebruik de rails als geleiding. Laat de klei licht drogen. Verwijder voorzichtig de overmaat aan klei rond de rails. Laat de klei een dag drogen.



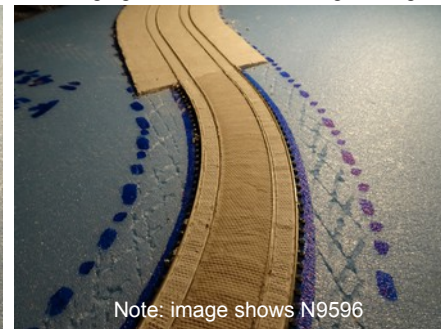
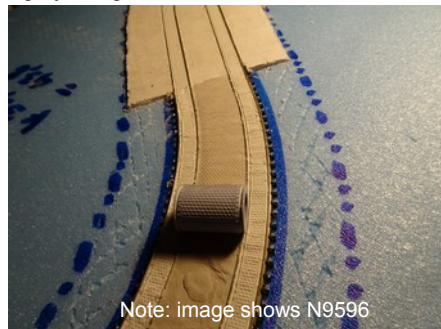
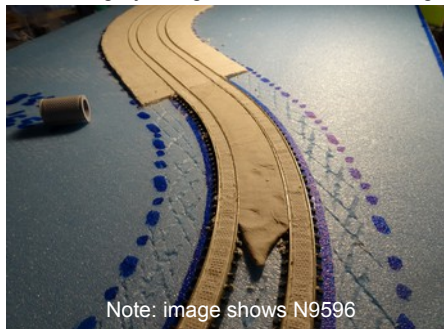
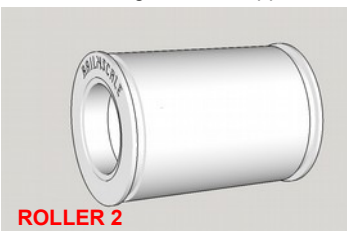
ROLLER 2

Press the clay firmly in the surface. Roll the clay evenly. Roll the roller firmly and evenly through the clay. Do this in one smooth motion. Use the rails as guidance.

Drücken Sie die Ton kräftig in die Oberfläche. Rollen Sie den Ton gleichmäßig. Rollen Sie kräftig und gleichmäßig der Walze durch den Ton. Tun Sie dies in einer fließenden Bewegung. Verwende der Schienen zur Führung.

Appuyez sur l'argile fermement dans la surface. Rouler la pâte uniformément. Rouler le rouleau puissamment et uniformément à travers l'argile. Pour ce faire, dans un mouvement fluide. Utilisez les rails comme un guide.

Druk de klei goed in het oppervlak. Rol de klei gelijkmatig uit. Rol de wals krachtig en gelijkmatig door de klei. Doe dit in één vloeiende beweging. Gebruik de rails als geleiding.



RAILNSCALE

made by

DMTOYS

Instructions | Anleitung | Instructions | Instructies

RAILNSCALE
Tools

Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

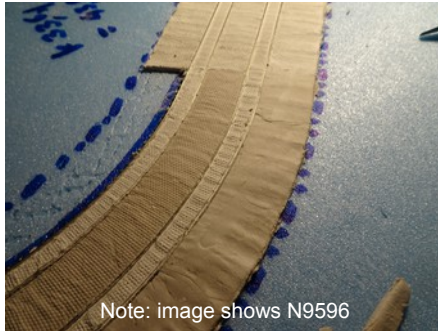
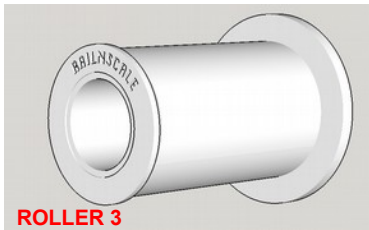
ROLLER 3

Press the clay firmly in the surface. Roll the clay evenly. Roll the roller firmly and evenly through the clay. Do this in one smooth motion. Use the rails as guidance. Allow the clay to dry slightly.

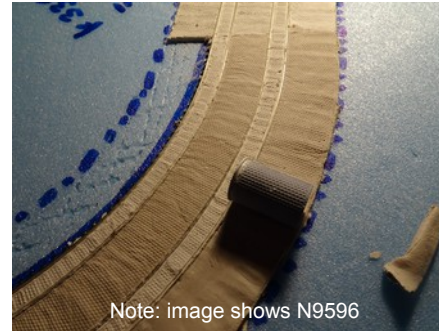
Drücken Sie die Ton kräftig in die Oberfläche. Rollen Sie den Ton gleichmäßig. Rollen Sie kräftig und gleichmäßig der Walze durch den Ton. Tun Sie dies in einer fließenden Bewegung. Verwenden der Schienen zur Führung. Lassen Sie den Ton etwas trocknen.

Appuyez sur l'argile fermement dans la surface. Rouler la pâte uniformément. Rouler le rouleau puissamment et uniformément à travers l'argile. Pour ce faire, dans un mouvement fluide. Utilisez les rails comme un guide. Laissez sécher l'argile légèrement.

Druk de klei goed in het oppervlak. Rol de klei gelijkmatig uit. Rol de wals krachtig en gelijkmatig door de klei. Doe dit in één vloeiende beweging. Gebruik de rails als geleiding. Laat de klei licht drogen.



Note: image shows N9596



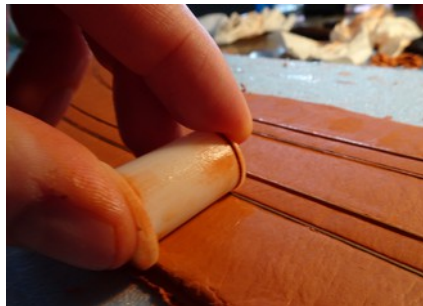
Note: image shows N9596

By wetting the surface it is possible to remove some uneven surfaces. Just **slide** the roller along the surface.

Durch Benetzen der Oberfläche können einige Unregelmäßigkeiten beseitigt werden. **Schieben** Sie einfach die Walze entlang der Oberfläche.

En mouillant la surface, certaines surfaces inégales peuvent être enlevées. Faites simplement **glisser** le rouleau le long de la surface.

Door het oppervlak nat te maken is het mogelijk om wat oneffenheden te verwijderen. **Schuif** de wals gewoon over het oppervlak.



After drying it is possible to improve the surface by sanding. Use sand paper 400. The surface can be painted with a mixture of white, black and some brown.

Après séchage, il est possible d'améliorer la surface par ponçage. Utilisez du papier de verre 400. La surface peut être peinte avec un mélange de blanc, de noir et de brun.

Nach dem Trocknen kann die Oberfläche durch Schleifen verbessert werden. Verwenden Sie Schleifpapier 400. Die Oberfläche kann mit einer Mischung aus Weiß, Schwarz und etwas Braun lackiert werden.

Na het drogen is het mogelijk om het oppervlak te verbeteren door te schuren. Gebruik schuurpapier 400. Het oppervlak kan worden geverfd met een mengsel van wit, zwart en wat bruin.



14+

Not suitable for children under the age of 14.
Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren.
Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans.
Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar.



Use acrylic paint.
Verwenden Sie Acrylfarbe.
Utilisez de la peinture acrylique.
Gebruik acrylverf.